



AVIS AUX NAVIGATEURS

ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la



GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

SOMMAIRE

| | Page |
|--|--------|
| Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité..... | 1 à8 |
| Partie 2 Corrections aux cartes | 9 à23 |
| Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime..... | 24, 25 |
| Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques..... | 26, 27 |
| Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume | 28 à32 |

Direction générale des programmes maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

| | |
|-------------------|--------------------------------|
| 1 mille marin | = 1 852 mètres (6,076.1 pieds) |
| 1 mille terrestre | = 1 609.3 mètres (5,280 pieds) |
| 1 mètre | = 3,28 pieds |

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

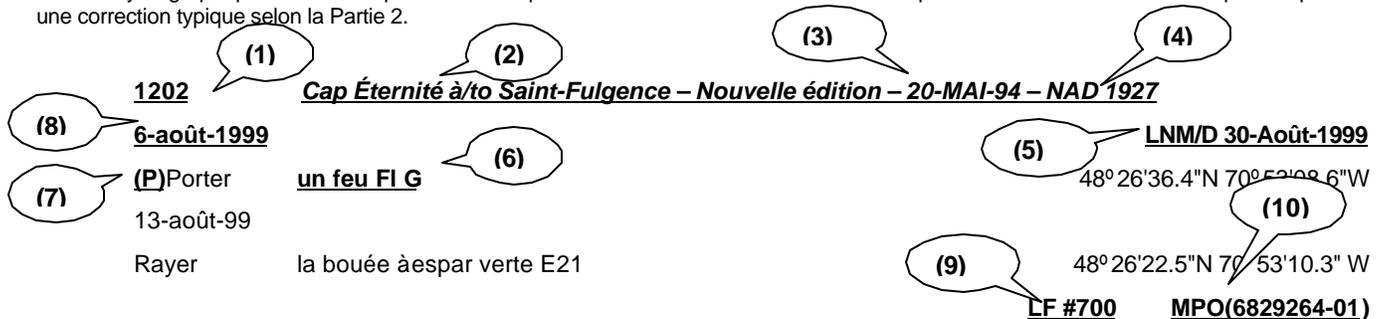
Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis N° 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par **LNMD** ou **(L)**dernier **(N)**Avis aux **(M)**navigateurs / **Date**. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

Terre-Neuve

Centre SCTM - St. John's
Téléphone: (709) 772-2083
Facs: (709) 772-5369

Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633
Téléphone: (902) 426-6030
Facs: (902) 426-6334
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237
Téléphone: (519) 337-6360
Facs: (519) 337-2498

Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR
Agent d'information opérationnelle
Téléphone: (418) 648-5410
Facs: (418) 648-7244
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

Pacifique

Centre régional d'information maritime - Pacifique
Téléphone: (604) 666-6011
Facs: (604) 666-8453
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca
Information - Avis à la navigation
http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm

SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

| Tableau des stations de référence du DGPS au Canada | | | | | | |
|--|--|---------------------|-----------------|-----------|-----------------|-------|
| Nom de la station | Nos d'ident. des stations de référence | DGPS Ident. station | Position géogr. | | Fréquence [kHz] | Bit/s |
| | | | Latitude | Longitude | | |
| Cape Race, T.-N. | 338, 339 | 940 | 46 46 N | 53 11 W | 315 | 200 |
| Cape Ray, T.-N. | 340,341 | 942 | 47 38 N | 59 14 W | 288 | 200 |
| Cape Norman, T.-N. | 342,343 | 944 | 51 30 N | 55 49 W | 310 | 200 |
| Rigolet, T.-N. | 344,345 | 946 | 54 11 N | 58 27 W | 299 | 200 |
| Île Partridge, N.-B. | 326,327 | 939 | 45 14 N | 66 03 W | 295 | 200 |
| Pointe Escuminac, N.-B. | 332, 333 | 936 | 47 04 N | 64 48 W | 319 | 200 |
| Fox Island, N.-É. | 336,337 | 934 | 45 20 N | 61 05 W | 307 | 200 |
| Western Head, N.-É. | 334,335 | 935 | 43 59 N | 64 40 W | 312 | 200 |
| Hartlen Point, N.-É. | 330,331 | 937 | 44 36 N | 63 27 W | 298 | 200 |
| Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc | 312,313 | 929 | 45 19 N | 73 19 W | 296 | 200 |
| Lauzon, Qc | 316,317 | 927 | 46 49 N | 71 10 W | 309 | 200 |
| Rivière-du-Loup, Qc | 318,319 | 926 | 47 46 N | 69 36 W | 300 | 200 |
| Moisie, Qc | 320,321 | 925 | 50 12 N | 66 07 W | 313 | 200 |
| Warton, Ont. | 310,311 | 918 | 44 45 N | 81 07 W | 286 | 200 |
| Cardinal, Ont. | 308,309 | 919 | 44 47 N | 75 25 W | 306 | 200 |
| Alert Bay, C.-B. | 300,301 | 909 | 50 35 N | 126 55 W | 309 | 200 |
| Amphitrite Pt., C.-B. | 302,303 | 908 | 48 55 N | 125 33 W | 315 | 200 |
| Richmond, C.-B. | 304,305 | 907 | 49 11 N | 123 07 W | 320 | 200 |
| Sandspit, C.-B. | 306,307 | 906 | 53 14 N | 131 49 W | 300 | 200 |

RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: _____ Destination: _____

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : _____

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : _____

Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: _____ Duration / Durée: _____

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçus par le récepteur: _____

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: _____ kHz SS: _____ dB SNR: _____ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : _____

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui ___ No / Non ___

Comments / Commentaires: _____

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: _____

Phone / Téléphone : _____

Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: _____ Speed / Vitesse: _____ KTS

Temp. °C: _____ VIS: _____ N.M.

Sea State / État de la mer : _____

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : _____

Time of the storm / Heure de l'orage: _____ UTC

Essential information on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:

User equipment information / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: _____ Model: _____

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : _____ Model: _____

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : _____ No / Non : _____

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non : _____

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: _____ Model: _____

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: _____ No / Non: _____

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non: _____

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : _____

This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation

- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch
Department of Fisheries and Oceans
200 Kent Street, Station 5130
Ottawa, ON
K1A 0E6

Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes
Ministère des Pêches et Océans
200, rue Kent, Station 5130
Ottawa, ON
K1A 0E6

Canada

Legend/Légende

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical «strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes
Electroniques et d'Information .

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS
CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs
Aides à la navigation
Direction générale des programmes maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037
Facsimilé (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) _____

ÉDITION DE L'OUEST (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) _____

AJOUTER _____ **MODIFIER** _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

| ANCIENNE ADRESSE | |
|------------------|-------------|
| NOM | |
| ADRESSE | APP. |
| VILLE | CODE POSTAL |
| PROVINCE | PAYS |
| NOUVELLE ADRESSE | |
| NOM | |
| ADRESSE | APP. |
| VILLE | CODE POSTAL |
| PROVINCE | PAYS |
| | |

N^o d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette
ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire

INDEX

| | |
|---|--------------|
| AVIS AUX USAGERS..... | 1 |
| CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE. | 1 |
| PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES "AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2003" - PARTIE 1 | 24 |
| PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES "AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2003" | 24 |
| PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES "AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2003" | 24,25 |
| *811(P) BAY GEORGIAN - CHENAL POUR PETITES EMBARCATIONS NORD - ÎLE NARROW - BALISES D'ALIGNEMENT A ÊTRE SUPPRIMÉES..... | 8 |
| *809 EAUX INTÉRIEURES - MANITOBA - LAC WINNIPEG - APPROCHES DE LA RIVIÈRE MUKUTAWA - BOUÉES À ESPAR ENLEVÉES..... | 8 |
| *802 ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD - NORTH RUSTICO ET NEW LONDON - BOUÉES LUMINEUSES REPLACÉES. | 7 |
| *807 LAC ONTARIO - ENTRÉE DE BURLINGTON CANAL - BOUÉE LUMINEUSE TEMPORAIRE..... | 8 |
| *812(P) LOWER LAKE GEORGE - BALISES D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉES..... | 8 |
| *801 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - COFFIN ISLAND ET LIVERPOOL BAY - BOUÉES LUMINEUSES ENLEVÉES..... | 7 |
| *803 NOUVELLE-ÉCOSSE - LIVERPOOL HARBOUR - BOUÉES LUMINEUSES ENLEVÉES. | 7 |
| *804 NOUVEAU-BRUNSWICK - ÎLE CAMPOBELLO - CHOCOLATE COVE - FEU SUPPRIMÉ..... | 7 |
| *806 ONTARIO - VOIE D'EAU TRENT-SEVERN - RIVIÈRE OCTONABEE - LAKEFIELD - PILIER EN RECONSTRUCTION..... | 7 |
| *810 PORT DE MONTRÉAL - INTERDICTION D'AMARRAGE AUX SECTIONS 101 ET 102 DU PORT DE MONTRÉAL..... | 7 |
| *817 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2003..... | 1 |
| *805 PUBLICATIONS DE TRANSPORTS CANADA - BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES - 2003. | 6 |
| *813 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES..... | 2 |
| *815 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION..... | 2 |
| *816 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES. ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION - S57. | 3 |
| *814 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE CUMULATIVE DE CORRECTIONS AUX CARTES..... | 3 |

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

| No de la carte | Page | No de la carte | Page | No de la carte | Page |
|----------------|-------|----------------|-------|----------------|------|
| 1233 | 9 | 4367 | 2 | 6263 | 23 |
| L/C1236 | 9 | 4395 | 2 | 7125 | 2 |
| 1313 | 9 | 4445 | 2 | | |
| 1317 | 9 | L/C4463 | 2 | | |
| 1433 | 9 | 4521 | 2 | | |
| 1510 | 10 | 4529 | 2 | | |
| 1512 | 10 | 4584 | 2 | | |
| 1513 | 10 | 4624 | 20 | | |
| 2024 | 2 | 4626 | 20 | | |
| 2026 | 10 | 4634 | 20 | | |
| 2067 | 10,11 | 4635 | 2 | | |
| L/C2120 | 11,12 | 4639 | 20,21 | | |
| L/C2122 | 12-16 | 4653 | 2 | | |
| L/C2123 | 16 | 4667 | 2 | | |
| 2181 | 17 | 4682 | 2 | | |
| L/C2300 | 17,18 | 4767 | 2 | | |
| 2305 | 18 | 4774 | 2 | | |
| 4001 | 18 | 4847 | 21 | | |
| L/C4002 | 18 | 4849 | 21 | | |
| 4003 | 18 | 4906 | 22 | | |
| L/C4006 | 18 | 4920 | 22 | | |
| 4011 | 18 | 4950 | 22 | | |
| 4012 | 18 | L/C4951 | 22 | | |
| 4013 | 18 | L/C4952 | 22 | | |
| 4023 | 18 | 4954 | 22 | | |
| 4047 | 19 | 4980 | 22 | | |
| 4140 | 19 | 5133 | 2 | | |
| 4202 | 19 | 5140 | 2 | | |
| 4211 | 2 | 6021 | 22 | | |
| L/C4230 | 20 | 6023 | 23 | | |
| | | 6259 | 23 | | |

PARTIE 1 – Édition 08/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.

En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC, le capitaine de tout navire:

d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus;

remorquant ou poussant un bâtiment lorsque la somme de leurs jauges brutes est de 500 tonneaux ou plus;

transportant un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorquant ou poussant un bâtiment qui transporte un polluant ou des marchandises dangereuses;

doit solliciter une autorisation de mouvement 96 heures avant que le navire entre dans les eaux canadiennes en provenance du large ou aussitôt que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du navire dans les eaux canadiennes est moins de 96 heures après l'heure où le navire a quitté son dernier port d'escale. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

AVIS AUX USAGERS

Avis concernant les cartes du Service hydrographique du Canada, achetées entre août 2002 et mars 2003.

Nous avons découvert récemment que certaines cartes marines imprimées mises en circulation par le Service hydrographique du Canada entre le mois d'août 2002 et le mois de mars 2003, ne résistent pas bien à une utilisation normale.

Les défauts se situent au niveau de l'encre qui s'efface trop rapidement ou qui pèle, des cartes qui ne résistent pas au pliage ou qui se détériorent prématurément après avoir été en contact avec de l'humidité. Ces cartes sont aisément identifiables au type de papier utilisé : papier couché (papier lisse recouvert d'un enduit). C'est cet enduit qui se détache du papier lors d'une manipulation normale. Il s'agit d'un défaut de fabrication où la couche a été mal appliquée au papier.

La meilleure façon de vérifier votre carte est d'utiliser votre ongle pour gratter sur une surface blanche de la carte. Les cartes présentant les défauts susmentionnés se désagrègeront, laissant une substance blanche sur l'ongle.

Si vous détenez une ou plusieurs cartes de la période indiquée ayant ce défaut, contactez votre dépositaire pour un remplacement gratuit.

Nous nous excusons pour tout désagrément causé par cette situation et nous vous assurons que nous avons pris toutes les mesures possibles pour éviter ce genre d'inconvénients à l'avenir.

*817

PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2003

Page D28-2

Insérer ce qui suit après le paragraphe 9 et renuméroter les paragraphes suivants en conséquence

- 10** On rappelle aux gens de mer que les fusées et signaux de détresse décrits à l'appendice IV du *Règlement sur les abordages* ne doivent être utilisés que par une personne ou des personnes qui sont en situation de détresse et qui nécessitent des secours immédiats. Toute autre utilisation des fusées de détresse est contraire aux dispositions de la *Loi sur la marine marchande du Canada* (LMMC) et de la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (SOLAS). Nous invitons les organisations qui désirent donner de la formation relativement à l'utilisation des fusées de détresse à communiquer avec les fabricants de fusées de détresse qui pourront les informer sur la marche à suivre pour obtenir des aides à la formation.

PARTIE 1 – Édition 08/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***813 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES.**

| CARTES | TITRE & MATIÈRES | ÉCHELLE | DATE D'ÉDITION | CAT# | PRIX |
|---------------------------|--|----------|----------------|------|---------|
| Nouvelles éditions | Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition. | | | | |
| 2024 | Buckhorn to/àBobcaygeon including/y compris Chemong Lake | 1:20 000 | 16-MAI-2003 | 3 | \$33.00 |
| 4211 | Cape Lahave to/àLiverpool Bay | 1:37 500 | 20-JUN-2003 | 1 | \$20.00 |
| 4367 | Flint Island to/àCape Smoky | 1:75 185 | 03-AVR-2003 | 1 | \$20.00 |
| 4395 | Lahave River Riverport to/àConquerall Bank | 1:12 150 | 04-JUL-2003 | 1 | \$20.00 |
| 4445 | Merigomish Harbour | 1:18 232 | 23-MAI-2003 | 1 | \$20.00 |
| L/C4463 | Chéticamp to/àCape Mabou | 1:75 000 | 27-JUN-2003 | 1 | \$20.00 |
| 4521 | Baie Verte | 1:25 000 | 04-JUN-2003 | 1 | \$20.00 |
| 4529 | Fogo Harbour Seal Cove and Approaches/et les approches | 1:20 000 | 13-JUN-2003 | 1 | \$20.00 |
| 4584 | White Bay - Southern Part / Partie Sud | 1:73 500 | 11-JUL-2003 | 1 | \$15.00 |
| 4635 | Cape Ray to/àLa Poile Bay | 1:75 000 | 30-MAI-2003 | 1 | \$20.00 |
| 4653 | Bay of Islands | 1:50 000 | 30-MAI-2003 | 1 | \$20.00 |
| 4667 | Savage Cove to/àSt. Barbe Bay | 1:24 300 | 27-JUN-2003 | 1 | \$20.00 |
| 4682 | Larkin Point to/àCape Anguille | 1:20 000 | 27-JUN-2003 | 1 | \$20.00 |
| 4767 | Saglek Bay Anchorage/Mouillage | 1:17 500 | 18-JUL-2003 | 1 | \$20.00 |
| 4774 | Approaches to/approches àWilliams Harbor | 1:30 000 | 04-JUL-2003 | 1 | \$20.00 |
| 5133 | Domino Point to/àCape North | ---- | 27-JUN-2003 | 1 | \$20.00 |
| 5140 | South Green Island to/àTicoralak Island | 1:50 000 | 27-JUN-2003 | 1 | \$20.00 |
| 7125 | Pike-Resor Channel | 1:37 500 | 20-JUN-2003 | 4 | \$20.00 |

***815 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.**

Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de:

Nautical International Inc.
B.P. Box 127, Station C
St. John's, Terre-Neuve
A1C 5H5
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634
Télécopieur: 709-576-0636

(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

| CARTES | TITRE & MATIÈRES | DATE D'ÉDITION | PRIX |
|-----------------------|--|----------------|-------------|
| Carte nouvelle | Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de la carte suivante sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition. | | |
| 3053R/M | Shuswap Lake | | Voir Note 2 |

**PARTIE 1 – Édition 08/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

| CARTES | TITRE & MATIÈRES | DATE D'ÉDITION | PRIX |
|---------------------------|--|----------------|-------------|
| Nouvelles éditions | Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition. | | |
| 4381R/M | Mahone Bay | 31-JAN-2003 | Voir Note 2 |
| 4391R/M | Lahave River Conquerall Bank to/à Bridgewater | 20-DÉC-2002 | Voir Note 2 |
| 4954R/M | Chenal du Havre de la Grande Entrée | 21-FÉV-2003 | Voir Note 2 |
| 4956R/M | Cap-aux-Meules | 21-FÉV-2003 | Voir Note 2 |

***816 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION - S57.**

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.
B.P. Box 127, Station C
St. John's, Terre-Neuve
A1C 5H5**

Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634

Télécopieur: 709-576-0636

(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

| PRODUIT EN CIRCULATION | |
|------------------------|---|
| NUMERO CEN S-57 | TITRE DE LA CARTE |
| CA470318 | Fitz Hugh Channel to Lama Passage |
| CA576268 | Quai / Wharf Belledune |
| CA570006 | Active Pass |
| CA570007 | Porlier Pass |
| CA570008 | Montague Harbour |
| CA470042 | Quatsino Sound |
| CA470074 | Approaches to/Approches à Prince Rupert Harbour |
| CA573008 | Toronto Harbour |
| CA576096 | International Piers |
| CA576097 | North Sydney |
| CA576098 | Sydney River |
| CA576099 | Sydney Wharves/Quais |
| CA576100 | Sydport |

***814 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE CUMULATIVE DE CORRECTIONS AUX CARTES.**

La liste de corrections ci-incluse a trait aux cartes qui ont fait l'objet des éditions des Avis aux navigateurs du 02 JUIN 2003 au 29 AOÛT 2003.

| Numéro de la carte | Date d'édition de l'Avis aux navigateurs |
|--------------------|--|
| 1203 | 13-JUN-2003 |
| 1221 | 13-JUN-2003 |
| 1223 | 29-AOU-2003 |
| 1230 | 27-JUN-2003 |
| 1235 | 13-JUN-2003 |
| L/C1236 | 29-AOU-2003, 27-JUN-2003 |
| 1312 | 13-JUN-2003 |
| 1313 | 29-AOU-2003, (T)04-JUL-2003, 20-JUN-2003 |
| 1317 | (P)22-AOU-2003, 18-JUL-2003, (P)18-JUL-2003, 13-JUN-2003 |
| 1350 | 13-JUN-2003 |
| 1351 | 13-JUN-2003 |
| 1409 | 18-JUL-2003, 13-JUN-2003 |

PARTIE 1 – Édition 08/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

| Numéro de la carte | Date d'édition de l'Avis aux navigateurs |
|--------------------|---|
| 1410 | 25-JUL-2003, 13-JUN-2003 |
| 1433 | 08-AOU-2003 |
| 1510 | 22-AOU-2003, (P)13-JUN-2003 |
| 1512 | 22-AOU-2003, 18-JUL-2003 |
| 1513 | 08-AOU-2003 |
| 2006 | 18-JUL-2003 |
| 2024 | (16-MAI-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 2026 | 29-AOU-2003 |
| 2028 | 20-JUN-2003, 13-JUN-2003 |
| 2067 | 22-AOU-2003, 01-AOU-2003, 11-JUL-2003 |
| 2077 | 13-JUN-2003 |
| 2086 | 11-JUL-2003, 13-JUN-2003 |
| L/C2120 | 01-AOU-2003, 18-JUL-2003, 11-JUL-2003, (P)11-JUL-2003, 04-JUL-2003, (P)04-JUL-2003, 27-JUN-2003, (P)27-JUN-2003 |
| L/C2122 | 22-AOU-2003, 08-AOU-2003, 27-JUN-2003 |
| L/C2123 | 08-AOU-2003, 27-JUN-2003 |
| 2181 | 29-AOU-2003, 27-JUN-2003 |
| 2202 | 20-JUN-2003, 13-JUN-2003 |
| 2203 | 13-JUN-2003 |
| 2205 | 13-JUN-2003 |
| 2218 | 13-JUN-2003 |
| 2222 | 27-JUN-2003 |
| L/C2228 | 25-JUL-2003 |
| 2241 | 20-JUN-2003 |
| L/C2243 | 13-JUN-2003, (P)13-JUN-2003, (T)13-JUN-2003 |
| 2257 | 13-JUN-2003, (P)13-JUN-2003 |
| 2260 | 13-JUN-2003 |
| 2261 | 25-JUL-2003 |
| 2268 | 13-JUN-2003, (P)13-JUN-2003 |
| 2283 | 06-JUN-2003 |
| 2289 | 13-JUN-2003 |
| 2291 | 25-JUL-2003, 20-JUN-2003 |
| 2299 | 13-JUN-2003, (P)13-JUN-2003 |
| L/C2300 | 01-AOU-2003 |
| 2305 | 08-AOU-2003 |
| 4001 | 08-AOU-2003, 25-JUL-2003, (T)11-JUL-2003 |
| L/C4002 | 08-AOU-2003 |
| 4003 | 08-AOU-2003, (T)11-JUL-2003, 04-JUL-2003, (T)04-JUL-2003, 20-JUN-2003 |
| L/C4006 | 08-AOU-2003, (T)11-JUL-2003, 04-JUL-2003 |
| 4011 | 08-AOU-2003, 04-JUL-2003, 20-JUN-2003 |
| 4012 | 08-AOU-2003 |
| 4013 | 08-AOU-2003 |
| 4015 | (28-MAR-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4016 | (T)04-JUL-2003, (06-JUN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4017 | (T)04-JUL-2003, 20-JUN-2003 |
| 4022 | (17-JAN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4023 | 08-AOU-2003 |
| L/C4049 | (T)04-JUL-2003 |
| 4117 | 04-JUL-2003, 20-JUN-2003 |
| 4140 | 29-AOU-2003 |
| 4202 | 29-AOU-2003 |
| 4209 | 25-JUL-2003 |
| 4211 | (20-JUN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| L/C4227 | 13-JUN-2003 |
| L/C4230 | 08-AOU-2003 |
| 4241 | 25-JUL-2003 |
| 4245 | 18-JUL-2003 |

PARTIE 1 – Édition 08/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

| Numéro de la carte | Date d'édition de l'Avis aux navigateurs |
|--------------------|--|
| 4275 | 11-JUL-2003 |
| 4306 | 20-JUN-2003 |
| 4307 | 20-JUN-2003 |
| 4308 | (21-MAR-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4335 | 20-JUN-2003 |
| 4342 | 04-JUL-2003, (P)04-JUL-2003 |
| 4365 | 20-JUN-2003 |
| 4367 | (03-AVR-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4384 | (10-JAN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4395 | (04-JUL-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4402 | 11-JUL-2003 |
| 4403 | (04-AVR-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4419 | 18-JUL-2003 |
| 4425 | 18-JUL-2003 |
| 4429 | 13-JUN-2003 |
| 4437 | (14-MAR-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4445 | (23-MAI-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4450 | (21-MAR-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4460 | (30-MAI-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| L/C4463 | (27-JUN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4474 | 27-JUN-2003 |
| 4486 | 06-JUN-2003 |
| 4498 | (20-JUN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4504 | (23-MAI-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4509 | (06-JUN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4514 | (23-MAI-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4520 | (T)04-JUL-2003 |
| 4521 | (04-JUN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4524 | (04-JUL-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4529 | (13-JUN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4584 | (11-JUL-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4616 | (06-JUN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4624 | (P)29-AOU-2003 |
| 4625 | (24-JAN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4626 | 08-AOU-2003, (24-JAN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4634 | 29-AOU-2003 |
| 4635 | (30-MAI-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4639 | 22-AOU-2003 |
| 4643 | (28-MAR-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4652 | (10-JAN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4653 | (30-MAI-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4667 | (27-JUN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4682 | (27-JUN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4700 | (21-MAR-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4703 | (04-AVR-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4712 | 18-JUL-2003 |
| 4731 | (13-JUN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4732 | (06-JUN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4744 | 25-JUL-2003 |
| 4763 | 11-JUL-2003 |
| 4767 | (18-JUL-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4771 | (07-MAR-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4774 | (04-JUL-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 4775 | 11-JUL-2003 |
| 4824 | 25-JUL-2003 |
| 4845 | 13-JUN-2003 |
| L/C4846 | (T)04-JUL-2003 |

PARTIE 1 – Édition 08/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

| Numéro de la carte | Date d'édition de l'Avis aux navigateurs |
|--------------------|--|
| 4847 | 22-AOU-2003, (T)22-AOU-2003 |
| 4849 | (T)22-AOU-2003, 20-JUN-2003, 13-JUN-2003 |
| L/C4850 | 13-JUN-2003 |
| L/C4851 | 04-JUL-2003 |
| 4853 | 04-JUL-2003, 20-JUN-2003 |
| L/C4854 | 20-JUN-2003 |
| 4905 | 18-JUL-2003, 06-JUN-2003 |
| 4906 | 08-AOU-2003 |
| 4911 | 06-JUN-2003 |
| 4920 | 08-AOU-2003, 06-JUN-2003 |
| 4921 | 13-JUN-2003 |
| 4950 | 01-AOU-2003, 20-JUN-2003 |
| L/C4951 | 01-AOU-2003, 20-JUN-2003 |
| L/C4952 | 01-AOU-2003, 20-JUN-2003 |
| 4954 | 01-AOU-2003 |
| 4956 | 27-JUN-2003, 13-JUN-2003, (P)13-JUN-2003 |
| 4980 | 22-AOU-2003 |
| 5047 | 11-JUL-2003 |
| 5133 | (27-JUN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 5140 | (27-JUN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 5143 | (07-MAR-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 6021 | 22-AOU-2003 |
| 6023 | 29-AOU-2003 |
| 6035 | 13-JUN-2003 |
| 6242 | 06-JUN-2003 |
| 6259 | 01-AOU-2003 |
| 6263 | 01-AOU-2003 |
| 8005 | (20-JUN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| L/C8014 | (T)04-JUL-2003, 20-JUN-2003, 13-JUN-2003 |
| 8015 | (T)04-JUL-2003 |
| 8047 | (23-MAI-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 8048 | (03-JUN-2003 Nouvelle édition Annoncée) |
| 8049 | (07-MAR-2003 Nouvelle édition Annoncée) |

***805 PUBLICATIONS DE TRANSPORTS CANADA - BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES - 2003.**

Les bulletins de la Sécurité des navires abordent des questions de sécurité à l'égard des navires. Il ne comporte aucun coût et est publié au besoin. La liste complète des bulletins de la sécurité des navires se trouve sur le site Web de Transports Canada.

Si vous n'avez pas accès à notre site Web et désirez faire partie de la liste d'envoi des bulletins de la sécurité des navires, veuillez en faire la demande auprès de Sécurité maritime, dont les coordonnées figurent ci-après.

Les bulletins suivants ont été publiés jusqu'en 30 juin 2003.

| Numéro de bulletin | Titre | Date crée |
|--------------------|--|------------|
| 01/2003 | Protocole D'entente Conclu Par La Garde Côtière Des États-Unis Et La Sécurité Maritime De Transports Canada Sur La Reconnaissance Mutuelle Des Qualifications Des Marins | 2003-01-07 |
| 02/2003 | Programme provisoire de conformité des petits bâtiments de 2003 | 2003-01-29 |
| 03/2003 | Accessibilité des plans de lutte contre l'incendie | 2003-05-01 |

PARTIE 1 – Édition 08/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Publications de Transports (TPs) Nouveaux et/ou Modifiés 2003

| Publication | Titre | Date |
|--------------------|---|-------------|
| TP 10936 | Homme de quart à la passerelle – Cours de formation (modifié) | 2003 |
| TP 10944 | Avis aux capitaines qui prennent un chargement de charbon (modifié) | 2003 |
| TP 11342 | Radeau de sauvetage côtier (modifié) | 2003 |
| TP 13571 | Normes visant les gilets de sauvetage solas (modifié) | 2003 |

On peut obtenir des exemplaires de ces bulletins et publications en s'adressant à:

Sécurité maritime
Transports Canada
Tour C, Place de Ville
11^e étage, 330, rue Sparks
Ottawa, Ontario, K1A 0N8

Courriel: securitemaritime@tc.gc.ca

Site web: Bulletin de la sécurité des navires: http://www.tc.gc.ca/marinesafety/bulletins/toc_f.htm

Publication de transports: <http://www.tc.gc.ca/SecuriteMaritime/TP/menu.htm>

Téléphone: (613) 991-3135

Télécopieur: (613) 990-6191

***801 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD-EST - COFFIN ISLAND ET LIVERPOOL BAY - BOUÉES LUMINEUSES ENLEVÉES.**

Référence: L'Avis publié dans la partie I de l'Édition 03/2002 est annulé.

***803 NOUVELLE-ÉCOSSE - LIVERPOOL HARBOUR - BOUÉES LUMINEUSES ENLEVÉES.**

Référence: L'Avis publié dans la partie I de l'Édition 05/2002 est annulé.

***804 NOUVEAU-BRUNSWICK - ÎLE CAMPOBELLO - CHOCOLATE COVE - FEU SUPPRIMÉ.**

Référence: L'Avis publié dans la partie I de l'Édition 10/2002 est annulé.

***802 ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD - NORTH RUSTICO ET NEW LONDON - BOUÉES LUMINEUSES REMPLACÉES.**

Référence: L'Avis publié dans la partie I de l'Édition 03/2002 est annulé.

***810 PORT DE MONTRÉAL - INTERDICTION D'AMARRAGE AUX SECTIONS 101 ET 102 DU PORT DE MONTRÉAL.**

Des travaux majeurs de décontamination des sols sont en cours aux sections 101 et 102 du port de Montréal. Des excavations sont pratiquées dans la surface du quai, pouvant diminuer la stabilité de la façade du quai. L'accès aux installations à partir de la terre ainsi que l'amarrage sont interdits. La date de fin des travaux est prévue pour 2006.

***806 ONTARIO - VOIE D'EAU TRENT-SEVERN - RIVIÈRE OCTONABEE - LAKEFIELD - PILIER EN RECONSTRUCTION.**

Référence: Avis 525(T)/92 annulé.

(B2003-029)

PARTIE 1 – Édition 08/2003
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

***811(P) BAY GEORGIAN - CHENAL POUR PETITES EMBARCATIONS NORD - ÎLE NARROW - BALISES D'ALIGNEMENT A ÊTRE SUPPRIMÉES.**

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence les aides à la navigation suivantes:

Les balises d'alignement de l'île Thistle (45°23' 55.5"N 80°18'55"W env.)
Les balises d'alignement de l'île Franklin (45°24' 25"N 80°19'25"W env.)
Les balises d'alignement de la baie Cormican (45°24' 28.5"N 80°19'00"W env.)
Les balises d'alignement de l'île Narrow Sud (45°24' 43.5"N 80°19'13"W env.)
Les balises d'alignement de l'île Narrow Nord (45°24' 56"N 80°19'26"W env.)
Les balises d'alignement de la pointe Tennant (45°25' 34.5"N 80°19'53"W env.)
Les balises d'alignement de la pointe Galna (45°25' 29"N 80°21'23"W env.)
Les balises d'alignement de l'île Sparks (45°25' 01"N 80°19'46"W env.)

Des bouées seront mouillées pour remplacer les balises d'alignement. Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant du Programme des Aides maritimes, Garde côtière canadienne, 28 rue Waubeek, Parry Sound, Ontario, P2A 1B9, Téléphone (705) 746-2196, télécopieur (705) 746-4820, courriel, ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2003-119)

***812(P) LOWER LAKE GEORGE - BALISES D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉES.**

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence les aides à la navigation suivantes:

Carte de référence: Carte des États-Unis 14883

Les balises d'alignement de Lower Lake George (46°21' 33.5"N 84°07'40"W env.)

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis au Surveillant du Programme des Aides maritimes, Garde côtière canadienne, 28 rue Waubeek, Parry Sound, Ontario, P2A 1B9, Téléphone (705) 746-2196, télécopieur (705) 746-4820, courriel, ChilderhoseR@dfo-mpo.gc.ca. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(D2003-120)

***807 LAC ONTARIO - ENTRÉE DE BURLINGTON CANAL - BOUÉE LUMINEUSE TEMPORAIRE.**

Référence: Avis 603(T)/96 annulé.

***809 EAUX INTÉRIEURES - MANITOBA - LAC WINNIPEG - APPROCHES DE LA RIVIÈRE MUKUTAWA - BOUÉES À ESPAR ENLEVÉES.**

Référence: L'Avis publié dans la partie I de l'Édition 07/2002 est annulé.

(D2003-061-072, 100)

**PARTIE 2 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX CARTES**

1223 - Chenal Du Bic et les approches/and approaches - Nouvelle édition - 03-OCT-1997 - NAD 1983

29-AOÛT-2003 LNM/D. 11-FEV-2000
Porter une zone de mouillage interdit et la légende Mouillage interdit / Anchorage Prohibited joignant 48°25'59.9"N 068°42'00.3"W
48°27'28.9"N 068°43'07.8"W
48°27'28.9"N 068°41'58.1"W
et 48°25'59.9"N 068°42'00.3"W
MPO(6405542-02)

L/C1236 - Pointe des Monts aux/to Escoumins - Nouvelle édition - 25-SEPT-1998 - NAD 1983

29-AOÛT-2003 LNM/D. 27-JUIN-2003
Porter une zone de mouillage interdit joignant 48°23'50.0"N 068°40'22.3"W
48°31'20.9"N 068°46'03.4"W
48°31'43.2"N 068°45'11.8"W
48°24'12.3"N 068°39'30.6"W
48°23'42.0"N 068°39'53.6"W
et 48°23'50.0"N 068°40'22.3"W
MPO(6405542-01)

1313 - Port de Trois-Rivières - Nouvelle édition - 28-JUIL-2000 - NAD 1983

29-AOÛT-2003 LNM/D. 20-JUIN-2003
Rayer la limite de zone de dépôt joignant 46°20'41.8"N 072°30'47.8"W
46°20'36.1"N 072°30'50.3"W
et 46°20'30.0"N 072°30'43.5"W
MPO(6405551-01)

Rayer la profondeur de 3 mètres 7 décimètres 46°20'35.3"N 072°30'50.6"W
MPO(6405551-03)

Porter une limite de zone de dépôt joignant 46°20'41.9"N 072°30'47.8"W
46°20'36.1"N 072°30'52.1"W
et 46°20'30.0"N 072°30'43.5"W
MPO(6405551-02)

1317 - Sault-au-Cochon à/to Québec - Nouvelle édition - 17-AOÛT-2001 - NAD 1983

22-AOÛT-2003 LNM/D. 18-JUIL-2003
ANNULE une profondeur de 4 mètres 6 décimètres 47°00'56.8"N 070°35'33.3"W
Cette information est incorporée dans l'annexe graphique
annoncée dans l'édition de juillet.
MPO(6405237-07)

1433 - Île St. Régis to/à Moses-Saunders Power Dam - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983

08-AOÛT-2003 LNM/D. 18-OCT-2002
Rayer le feu FI R, marquée 26 44°59'10.0"N 074°47'37.0"W
MPO(6600927-01)

Porter une bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée 26 44°59'10.0"N 074°47'37.0"W
MPO(6600927-02)

1433 - Moses-Saunders Power Dam to/à Croil Island - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983

08-AOÛT-2003 LNM/D. 18-OCT-2002
Rayer le feu FI R, marquée 26 44°59'10.0"N 074°47'37.0"W
MPO(6600927-01)

Porter une bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée 26 44°59'10.0"N 074°47'37.0"W
MPO(6600927-02)

**PARTIE 2 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX CARTES**

1510 - Baie de Vaudreuil à/to Laval - Compartiment A-B - Feuille 2 - Nouvelle édition - 14-JUIN-2002 - NAD 1983

22-AOÛT-2003 LNM/D. 14-FEV-2003
Porter une épave dangereuse, profondeur inconnue 45°29'39.5"N 073°57'52.9"W
MPO(6405556-01)

1512 - Merrickville Locks / Écluses 21-23 - Feuille 3 - Nouvelle édition - 03-MAI-2002 - Aucune référence géographique

22-AOÛT-2003 LNM/D. 18-JUIL-2003
Remplacer la sonde découvante de 3 pieds par une profondeur de 4 pieds, 019½, 392pi de la balise de jour tribord N302 indiquant la profondeur au-dessus d'un caisson
MPO(6600966-01)

1513 - Narrows Lock to/à Newboro' - Feuille 2 - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1927

08-AOÛT-2003 LNM/D. 28-FEV-2003
Porter un câble sous-marin entre 44°42'05.8"N 076°17'36.3"W
et 44°42'13.3"N 076°17'35.2"W
MPO(6600926-02)

1513 - Rocky Narrows to/à Narrows Lock - Feuille 2 - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1927

08-AOÛT-2003 LNM/D. 28-FEV-2003
Rayer la légende Mooring Area / Zone d'amarrage 44°42'18.6"N 076°17'32.1"W
MPO(6600926-01)
Porter un câble sous-marin joignant 44°42'05.8"N 076°17'36.3"W
44°42'16.2"N 076°17'34.9"W
44°42'19.2"N 076°17'35.7"W
44°42'22.0"N 076°17'37.3"W
et 44°42'23.2"N 076°17'40.0"W
MPO(6600926-02)

1513 - Narrows Lock, Lock / Écluse 35 - Feuille 2 - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - Aucune référence géographique

08-AOÛT-2003 LNM/D. 28-FEV-2003
Porter un câble sous-marin entre un point 130°, 500 pi de la balise de jour de tribord marquée N636 et un point 070°, 440 pi de la balise de jour de tribord marquée N636
MPO(6600926-03)

2026 - Lake Scugog - Feuille 2 - Nouvelle édition - 05-AVR-1985 - NAD 1927

29-AOÛT-2003 LNM/D. 21-FEV-2003
Porter un câble sous-marin joignant 44°09'38.0"N 078°49'59.0"W
44°11'29.5"N 078°50'45.5"W
44°12'09.5"N 078°51'13.8"W
44°12'51.0"N 078°51'30.0"W
44°13'09.0"N 078°52'02.0"W
et 44°13'21.0"N 078°51'58.0"W
MPO(6600950-01)

2067 - Hamilton Harbour - Nouvelle édition - 15-JUIN-2001 - NAD 1983

01-AOÛT-2003 LNM/D. 11-JUIL-2003
Porter un feu, FI G 43°17'01.0"N 079°47'38.6"W
(B2003028) LF(537.73) MPO(6600911-01)

22-AOÛT-2003 LNM/D. 01-AOÛT-2003
Porter une obstruction avec une profondeur connue de 7.6m 43°16'41.2"N 079°51'39.2"W
MPO(6600935-01)

**PARTIE 2 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX CARTES**

2067 - Hamilton Yacht Clubs/Clubs Nautiques de Hamilton - Nouvelle édition - 15-JUIN-2001 - Aucune référence géographique

22-AOÛT-2003

LNM/D. 01-AOÛT-2003

Porter une obstruction avec une profondeur connue de 7.6m

MPO(6600935-02)

L/C2120 - Niagara River to/à Long Point - Nouvelle édition - 06-NOV-1998 - NAD 1983

01-AOÛT-2003

LNM/D. 18-JUIL-2003

Rayer le gazoduc

joignant 42°44'10.0"N 079°45'27.0"W

42°42'14.3"N 079°43'14.2"W

et 42°41'48.5"N 079°41'39.7"W

MPO(6600905-01)

Rayer le gazoduc

entre 42°41'14.7"N 079°43'16.0"W

et 42°42'14.3"N 079°43'14.2"W

MPO(6600905-02)

Rayer le gazoduc

entre 42°42'06.0"N 079°44'12.0"W

et 42°42'14.3"N 079°43'14.2"W

MPO(6600905-03)

Rayer le gazoduc

joignant 42°42'56.0"N 079°35'17.0"W

42°47'17.0"N 079°29'16.0"W

42°47'45.0"N 079°29'14.0"W

et 42°48'45.0"N 079°29'14.0"W

MPO(6600910-01)

Rayer le gazoduc

entre 42°46'45.5"N 079°29'13.3"W

et 42°47'17.0"N 079°29'16.0"W

MPO(6600910-02)

Rayer le gazoduc

joignant 42°47'46.0"N 079°27'18.9"W

42°47'45.5"N 079°28'13.1"W

et 42°45'45.0"N 079°29'14.0"W

MPO(6600910-03)

Rayer le gazoduc

entre 42°48'07.0"N 079°28'46.0"W

et 42°47'49.0"N 079°29'12.0"W

MPO(6600910-04)

Rayer la tête de puits

42°47'49.0"N 079°29'12.0"W

MPO(6600910-09)

Porter un gazoduc

joignant 42°44'10.0"N 079°45'27.0"W

42°42'09.2"N 079°43'21.7"W

et 42°41'48.5"N 079°41'39.7"W

MPO(6600905-04)

Porter un gazoduc

entre 42°42'14.3"N 079°43'14.2"W

et 42°42'09.2"N 079°43'21.7"W

MPO(6600905-05)

Porter un gazoduc

entre 42°41'14.7"N 079°43'16.0"W

et 42°42'09.2"N 079°43'21.7"W

MPO(6600905-06)

Porter un gazoduc

entre 42°42'06.0"N 079°44'12.0"W

et 42°42'09.2"N 079°43'21.7"W

MPO(6600905-07)

**PARTIE 2 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX CARTES**

| | | |
|--|------------------|--|
| Porter | un gazoduc | entre 42°42'54.0"N 079°43'55.0"W et 42°42'52.8"N 079°44'07.8"W <i>MPO(6600905-08)</i> |
| Porter | un gazoduc | joignant 42°42'56.0"N 079°35'17.0"W 42°43'38.4"N 079°34'19.9"W 42°47'29.0"N 079°29'12.2"W 42°47'48.6"N 079°29'04.0"W et 42°48'45.0"N 079°29'14.0"W <i>MPO(6600910-05)</i> |
| Porter | un gazoduc | joignant 42°46'45.5"N 079°29'13.3"W 42°47'29.0"N 079°29'12.2"W 42°47'45.7"N 079°29'14.1"W 42°47'48.6"N 079°29'04.0"W et 42°48'07.0"N 079°28'46.0"W <i>MPO(6600910-06)</i> |
| Porter | un gazoduc | joignant 42°47'46.0"N 079°27'18.9"W 42°47'48.2"N 079°28'07.2"W et 42°47'48.6"N 079°29'04.0"W <i>MPO(6600910-07)</i> |
| L/C2122 - Pointe aux Pins to/à Point Pelee - Nouvelle édition - 05-JUIL-1991 - NAD 1927 | | |
| 08-AOÛT-2003 | | LNM/D. 27-JUIN-2003 |
| Rayer | la tête de puits | 42°05'00.0"N 082°19'02.6"W <i>MPO(6600879-01)</i> |
| Rayer | le gazoduc | joignant 42°05'00.0"N 082°19'02.6"W 42°03'45.0"N 082°20'57.0"W 42°00'42.0"N 082°24'38.0"W et 41°59'29.5"N 082°26'05.7"W <i>MPO(6600879-02)</i> |
| Rayer | le gazoduc | entre 42°01'38.0"N 082°25'54.0"W et 42°00'42.0"N 082°24'38.0"W <i>MPO(6600879-04)</i> |
| Rayer | le gazoduc | joignant 41°59'29.5"N 082°26'05.7"W 41°57'59.0"N 082°27'16.0"W et 41°56'39.0"N 082°27'50.1"W <i>MPO(6600879-06)</i> |
| Porter | un gazoduc | joignant 42°05'00.0"N 082°19'02.6"W 42°03'36.3"N 082°20'56.8"W 42°02'00.7"N 082°22'51.6"W 42°00'36.2"N 082°24'35.1"W 42°00'19.9"N 082°24'58.0"W et 41°59'29.5"N 082°26'05.7"W <i>MPO(6600879-03)</i> |
| Porter | un gazoduc | joignant 42°01'38.0"N 082°25'52.0"W 42°01'04.0"N 082°25'12.4"W et 42°00'36.2"N 082°24'35.1"W <i>MPO(6600879-05)</i> |

**PARTIE 2 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX CARTES**

| | | |
|--------------|-------------------------|--|
| Porter | une conduite abandonnée | joignant 41°59'29.5"N 082°26'05.7"W 41°57'58.6"N 082°27'11.3"W et 41°56'39.3"N 082°27'50.1"W <i>MPO(6600879-08)</i> |
| 22-AOÛT-2003 | | LNM/D. 08-AOÛT-2003 |
| Rayer | le gazoduc | joignant 42°06'39.3"N 082°15'58.7"W 42°05'30.0"N 082°17'23.0"W et 42°05'00.0"N 082°19'02.6"W <i>MPO(6600930-01)</i> |
| Rayer | le gazoduc | entre 42°08'24.7"N 082°18'13.4"W et 42°05'00.0"N 082°19'02.6"W <i>MPO(6600930-03)</i> |
| Rayer | le gazoduc | entre 42°08'24.7"N 082°18'13.4"W et 42°08'01.0"N 082°18'13.0"W <i>MPO(6600930-04)</i> |
| Rayer | le gazoduc | joignant 42°10'30.0"N 082°15'15.0"W 42°09'52.0"N 082°13'43.0"W 42°09'40.0"N 082°13'15.2"W et 42°09'55.6"N 082°12'46.5"W <i>MPO(6600932-01)</i> |
| Rayer | le gazoduc | entre 42°09'52.0"N 082°13'43.0"W et 42°09'18.1"N 082°13'28.2"W <i>MPO(6600932-02)</i> |
| Rayer | le gazoduc | entre 42°09'52.0"N 082°13'43.0"W et 42°09'06.4"N 082°13'25.5"W <i>MPO(6600932-03)</i> |
| Rayer | le gazoduc | entre 42°08'53.6"N 082°13'23.5"W et 42°08'51.0"N 082°13'11.0"W <i>MPO(6600932-04)</i> |
| Rayer | le gazoduc | entre 42°08'55.6"N 082°12'53.5"W et 42°08'56.0"N 082°13'18.0"W <i>MPO(6600932-05)</i> |
| Rayer | le gazoduc | joignant 42°09'05.4"N 082°12'40.0"W 42°08'54.0"N 082°13'02.0"W et 42°09'08.1"N 082°12'53.4"W <i>MPO(6600932-06)</i> |
| Rayer | le gazoduc | entre 42°08'33.0"N 082°12'51.0"W et 42°08'53.0"N 082°13'06.0"W <i>MPO(6600932-07)</i> |
| Rayer | le gazoduc | entre 42°10'30.0"N 082°15'15.0"W et 42°09'30.0"N 082°14'00.0"W <i>MPO(6600932-08)</i> |

**PARTIE 2 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX CARTES**

| | | |
|----------|------------------|--|
| Rayer | le gazoduc | joignant 42°08'53.5"N 082°13'24.5"W 42°08'35.1"N 082°13'05.8"W 42°08'33.0"N 082°12'51.0"W 42°08'19.8"N 082°13'34.8"W et 42°07'46.5"N 082°12'08.5"W <i>MPO(6600932-09)</i> |
| Rayer | le gazoduc | joignant 42°14'25.0"N 082°06'40.0"W 42°13'49.0"N 082°06'11.0"W 42°13'29.0"N 082°05'53.0"W 42°13'26.0"N 082°05'20.0"W et 42°13'26.0"N 082°04'37.5"W <i>MPO(6600937-01)</i> |
| Rayer | le gazoduc | entre 42°12'57.0"N 082°05'22.1"W et 42°13'26.0"N 082°05'20.0"W <i>MPO(6600937-02)</i> |
| Rayer | le gazoduc | entre 42°12'50.8"N 082°04'44.6"W et 42°10'46.1"N 082°03'55.2"W <i>MPO(6600937-03)</i> |
| Rayer | le gazoduc | joignant 42°13'49.0"N 082°06'11.0"W 42°14'00.0"N 082°06'00.0"W et 42°14'20.0"N 082°05'34.0"W <i>MPO(6600937-04)</i> |
| Rayer | le gazoduc | joignant 42°13'49.0"N 082°06'11.0"W 42°13'49.0"N 082°05'33.0"W et 42°13'49.0"N 082°04'50.0"W <i>MPO(6600937-05)</i> |
| Rayer | le gazoduc | joignant 42°10'30.0"N 082°15'15.0"W 42°09'42.0"N 082°14'03.0"W 42°09'57.0"N 082°11'06.0"W 42°11'10.0"N 082°04'48.0"W 42°14'34.0"N 081°50'27.0"W 42°16'37.0"N 081°49'18.0"W 42°18'51.0"N 081°49'07.0"W 42°20'59.0"N 081°49'24.0"W et 42°21'30.0"N 081°49'54.0"W <i>MPO(6600948-01)</i> |
| Déplacer | la tête de puits | de 42°14'20.0"N 082°05'34.0"W à 42°14'18.9"N 082°05'39.4"W <i>MPO(6600937-06)</i> |
| Déplacer | la tête de puits | de 42°14'00.0"N 082°06'00.0"W à 42°13'59.9"N 082°06'06.5"W <i>MPO(6600937-07)</i> |
| Déplacer | la tête de puits | de 42°13'49.0"N 082°04'50.0"W à 42°13'48.1"N 082°04'55.6"W <i>MPO(6600937-08)</i> |
| Déplacer | la tête de puits | de 42°13'26.0"N 082°05'20.0"W à 42°13'27.4"N 082°05'17.6"W <i>MPO(6600937-09)</i> |

**PARTIE 2 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX CARTES**

| | | |
|----------|-------------------------|--|
| Déplacer | la tête de puits | de 42°13'26.0"N 082°04'37.5"W à 42°13'24.1"N 082°04'43.3"W <i>MPO(6600937-10)</i> |
| Porter | un gazoduc | joignant 42°06'39.3"N 082°15'58.7"W 42°05'45.2"N 082°17'42.2"W et 42°05'00.0"N 082°19'02.6"W <i>MPO(6600930-02)</i> |
| Porter | une conduite abandonnée | joignant 42°09'55.6"N 082°12'46.5"W 42°09'40.0"N 082°13'15.2"W et 42°09'18.1"N 082°13'28.2"W <i>MPO(6600932-10)</i> |
| Porter | un gazoduc | joignant 42°09'18.1"N 082°13'28.2"W 42°09'06.4"N 082°13'25.5"W 42°09'01.0"N 082°13'09.6"W 42°08'55.6"N 082°12'53.5"W et 42°09'05.4"N 082°12'40.0"W <i>MPO(6600932-11)</i> |
| Porter | un gazoduc | entre 42°10'33.0"N 082°15'07.0"W et 42°09'30.0"N 082°14'00.0"W <i>MPO(6600932-12)</i> |
| Porter | un gazoduc | entre 42°09'08.1"N 082°12'53.4"W et 42°09'01.0"N 082°13'09.6"W <i>MPO(6600932-13)</i> |
| Porter | un gazoduc | entre 42°08'53.6"N 082°13'23.5"W et 42°07'49.9"N 082°12'07.2"W <i>MPO(6600932-14)</i> |
| Porter | un gazoduc | entre 42°08'53.0"N 082°13'06.0"W et 42°08'43.1"N 082°12'51.1"W <i>MPO(6600932-15)</i> |
| Porter | un gazoduc | joignant 42°14'33.3"N 082°06'20.3"W 42°13'47.5"N 082°06'05.3"W 42°13'29.0"N 082°05'54.1"W 42°13'27.4"N 082°05'17.6"W et 42°13'24.0"N 082°04'43.3"W <i>MPO(6600937-11)</i> |
| Porter | un gazoduc | joignant 42°14'18.9"N 082°05'39.4"W 42°13'59.9"N 082°06'06.5"W et 42°13'47.5"N 082°06'05.3"W <i>MPO(6600937-12)</i> |
| Porter | un gazoduc | joignant 42°13'48.1"N 082°04'55.6"W 42°13'50.0"N 082°05'34.0"W et 42°13'47.5"N 082°06'05.3"W <i>MPO(6600937-13)</i> |
| Porter | un gazoduc | entre 42°12'57.0"N 082°05'22.1"W et 42°12'27.4"N 082°05'17.6"W <i>MPO(6600937-14)</i> |

**PARTIE 2 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter un gazoduc joignant 42°10'33.0"N 082°15'07.0"W
 42°09'44.9"N 082°13'56.6"W
 42°09'28.0"N 082°13'28.2"W
 42°09'25.1"N 082°13'02.8"W
 42°09'59.4"N 082°11'00.9"W
 42°10'30.3"N 082°08'01.9"W
 42°11'09.1"N 082°05'03.3"W
 42°11'48.2"N 082°02'10.6"W
 42°12'23.5"N 081°59'14.2"W
 42°13'01.7"N 081°56'15.3"W
 42°14'30.9"N 081°50'29.4"W
 42°16'32.2"N 081°49'14.9"W
 42°16'33.1"N 081°49'17.8"W
 42°17'41.3"N 081°49'11.0"W
 42°18'26.4"N 081°49'06.3"W
 42°18'47.9"N 081°49'02.4"W
 et 42°21'01.4"N 081°49'22.0"W
 MPO(6600948-02)

L/C2123 - Pelee Passage to/à la Detroit River - Nouvelle édition - 12-MARS-1993 - NAD 1927

08-AOÛT-2003

LNM/D. 27-JUIN-2003

Rayer le gazoduc joignant 42°03'06.0"N 082°21'38.0"W
 42°00'44.0"N 082°24'30.0"W
 et 41°59'30.0"N 082°26'07.0"W
 MPO(6600879-02)

Rayer le gazoduc entre 42°01'38.0"N 082°25'52.0"W
 et 42°00'36.0"N 082°24'38.0"W
 MPO(6600879-04)

Rayer le gazoduc joignant 41°59'30.0"N 082°26'07.0"W
 41°58'05.0"N 082°27'12.0"W
 et 41°56'39.0"N 082°27'50.0"W
 MPO(6600879-06)

Rayer le gazoduc entre 42°01'04.0"N 082°25'16.0"W
 et 42°00'43.0"N 082°24'30.0"W
 MPO(6600879-07)

Porter un gazoduc joignant 42°03'06.0"N 082°21'26.0"W
 42°02'00.7"N 082°22'51.6"W
 42°00'36.2"N 082°24'35.0"W
 42°00'19.9"N 082°24'58.0"W
 et 41°59'30.0"N 082°26'07.0"W
 MPO(6600879-03)

Porter un gazoduc joignant 42°01'38.0"N 082°25'52.0"W
 42°01'04.0"N 082°25'12.4"W
 et 42°00'36.2"N 082°24'35.0"W
 MPO(6600879-05)

Porter une conduite abandonnée joignant 41°59'30.0"N 082°26'07.0"W
 41°57'58.6"N 082°27'11.2"W
 et 41°56'39.3"N 082°27'50.1"W
 MPO(6600879-08)

**PARTIE 2 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX CARTES**

2181 - Scudder - Nouvelle édition - 10-NOV-1989 - NAD 1983

29-AOÛT-2003

LN/D. 27-JUIN-2003

| | | | |
|--------|---------|---|------------------------|
| Porter | un pieu | 186½, 180 pieds du feu intérieur du quai de Scudder | <i>MPO(6600975-01)</i> |
| Porter | un pieu | 184½, 105 pieds du feu intérieur du quai de Scudder | <i>MPO(6600975-02)</i> |
| Porter | un pieu | 179½, 57 pieds du feu intérieur du quai de Scudder | <i>MPO(6600975-03)</i> |
| Porter | un pieu | 168½, 35 pieds du feu intérieur du quai de Scudder | <i>MPO(6600975-04)</i> |
| Porter | un pieu | 220°, 23 pieds du feu intérieur du quai de Scudder | <i>MPO(6600975-05)</i> |
| Porter | un pieu | 318°, 43 pieds du feu intérieur du quai de Scudder | <i>MPO(6600975-06)</i> |
| Porter | un pieu | 281°, 38 pieds du feu intérieur du quai de Scudder | <i>MPO(6600975-07)</i> |
| Porter | un pieu | 250°, 45 pieds du feu intérieur du quai de Scudder | <i>MPO(6600975-08)</i> |
| Porter | un pieu | 233°, 60 pieds du feu intérieur du quai de Scudder | <i>MPO(6600975-09)</i> |
| Porter | un pieu | 219½, 78 pieds du feu intérieur du quai de Scudder | <i>MPO(6600975-10)</i> |
| Porter | un pieu | 210°, 120 pieds du feu intérieur du quai de Scudder | <i>MPO(6600975-11)</i> |
| Porter | un pieu | 207°, 148 pieds du feu intérieur du quai de Scudder | <i>MPO(6600975-12)</i> |

L/C2300 - Lake Superior/Lac Supérieur - Carte nouvelle - 24-AVR-1998 - NAD 1983

01-AOÛT-2003

LN/D. 04-AVR-2003

| | | | |
|-------|--|----------------------------|------------------------|
| Rayer | la bouée ODAS/SADO lumineuse, jaune, FI (4) Y, marquée 45004 | 47°33'50.0"N 086°32'58.0"W | <i>MPO(6600912-01)</i> |
|-------|--|----------------------------|------------------------|

**PARTIE 2 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, Fl (4) Y, marquée 47°03'19.0"N 086°32'59.0"W
45004

MPO(6600912-02)

2305 - Plans of Harbours - Nouvelle édition - 17-DEC-1956 - Positionnement astronomique

08-AOÛT-2003 LNM/D. (922-1998)

Modifier 48°47'36.0"N 086°57'06.0"W

HORIZONTAL DATUM: Astronomic Datum. Positions on NAD 83 or WGS 84 must be moved 3.04 seconds northward and 0.86 seconds eastward to agree with this chart.

MPO(6600928-01)

4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Déroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983

08-AOÛT-2003 LNM/D. 25-JUIL-2003

Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, marquée PRIV 43°37'31.2"N 066°37'16.2"W

MPO(6300964-01)

L/C4002 - Golfe du Saint-Laurent / Gulf of St. Lawrence - Nouvelle édition - 27-DEC-1991 - NAD 1927

08-AOÛT-2003 LNM/D. 04-AVR-2003

Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, Fl Y 5s, marquée 46°50'59.8"N 064°38'50.6"W
44150

MPO(6300963-01)

4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983

08-AOÛT-2003 LNM/D. 04-JUIL-2003

Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, Fl (5) Y, marquée 43°37'31.2"N 066°37'16.2"W
PRIV

MPO(6300964-01)

L/C4006 - Newfoundland/Terre Neuve to/à Cape Bermuda - - Nouvelle édition - 14-DEC-1984 - NAD 1927

08-AOÛT-2003 LNM/D. 04-JUIL-2003

Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, marquée PRIV 43°37'31.2"N 066°37'16.2"W

MPO(6300964-01)

4011 - Approaches to/Approches à Bay of Fundy/Baie de Fundy - Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-JAN-2003 - NAD 1983

08-AOÛT-2003 LNM/D. 04-JUIL-2003

Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, Fl (5) Y, marquée 43°37'31.2"N 066°37'16.2"W
PRIV

MPO(6300964-01)

4012 - Yarmouth to/à Halifax - Feuille 1 - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983

08-AOÛT-2003 LNM/D. 04-JUIL-2003

Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, Fl (5) Y, marquée 43°37'31.2"N 066°37'16.2"W
PRIV

MPO(6300964-01)

4013 - Halifax to/à Sydney - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983

08-AOÛT-2003 LNM/D. 04-AVR-2003

Rayer le signal de brume 45°37'50.0"N 060°34'00.0"W

(G2003007) LF(740) MPO(6300980-01)

4023 - Northumberland Strait / Déroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DEC-2002 - NAD 1983

08-AOÛT-2003 LNM/D. 04-AVR-2003

Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, Fl Y 5s, marquée 46°51'00.0"N 064°38'48.0"W
44150

MPO(6300963-01)

**PARTIE 2 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX CARTES**

4047 - St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine - Nouvelle édition - 09-OCT-1998 - NAD 1983

29-AOÛT-2003
ANNULE

LNM/D. 14-MARS-2003
46°21'12.0"N 054°52'12.0"W

L'Avis 108(T)/94 est annulé. L'appareil submergé a été enlevé.

MPO(6011081-01)

4140 - Avon River and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 15-NOV-2002 - NAD 1983

29-AOÛT-2003

| | | |
|--------|----------------------------|--|
| Rayer | la profondeur de 20 pieds | 45°12'44.0"N 064°15'14.0"W <i>MPO(6300969-01)</i> |
| Rayer | la profondeur de 8 pieds | 45°08'24.0"N 064°13'56.0"W <i>MPO(6300969-04)</i> |
| Porter | à fleur d'eau 0 pied | 45°12'46.0"N 064°15'12.7"W <i>MPO(6300969-02)</i> |
| Porter | une profondeur de 10 pieds | 45°08'23.2"N 064°13'58.7"W <i>MPO(6300969-05)</i> |
| Porter | une profondeur de 2 pieds | 45°08'21.0"N 064°13'54.3"W <i>MPO(6300969-06)</i> |
| Porter | une profondeur de 1 pied | 45°08'25.2"N 064°13'55.5"W <i>MPO(6300969-07)</i> |

4202 - Halifax Harbour Point Pleasant to/à Bedford Basin - Nouvelle édition - 31-DEC-1999 - NAD 1983

29-AOÛT-2003

| | | |
|-------|---------------------------------|---|
| Rayer | la ligne de feu àsecteurs | LNM/D. 23-MAI-2003 entre 44°36'54.6"N 063°30'47.8"W et 44°36'42.3"N 063°30'32.0"W <i>MPO(6300979-01)</i> |
| Rayer | la ligne de feu àsecteurs | entre 44°37'01.0"N 063°30'41.1"W et 44°36'42.3"N 063°30'20.3"W <i>MPO(6300979-02)</i> |
| Rayer | la ligne de feu àsecteurs | entre 44°37'01.8"N 063°30'40.1"W et 44°36'42.3"N 063°30'19.1"W <i>MPO(6300979-03)</i> |
| Rayer | la ligne de feu àsecteurs | entre 44°36'58.3"N 063°30'16.3"W et 44°36'42.3"N 063°30'06.3"W <i>MPO(6300979-04)</i> |
| Rayer | l'arc de feu àsecteurs | entre 44°36'46.6"N 063°30'32.5"W et 44°36'57.4"N 063°30'15.7"W <i>MPO(6300979-05)</i> |
| Rayer | la légende de feu àsecteurs 'G' | 44°36'49.3"N 063°30'30.5"W <i>MPO(6300979-06)</i> |
| Rayer | la légende de feu àsecteurs 'W' | 44°36'51.8"N 063°30'27.5"W <i>MPO(6300979-07)</i> |
| Rayer | la légende de feu àsecteurs 'R' | 44°36'54.0"N 063°30'23.9"W <i>MPO(6300979-08)</i> |

**PARTIE 2 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C4230 - Little Hope Island to/à Cape St. Marys - Carte nouvelle - 15-JUIN-1990 - NAD 1983

08-AOÛT-2003 LNM/D. 23-AOÛT-2002
Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, Fl (5) Y, marquée 43°37'31.2"N 066°37'16.2"W
PRIV
MPO(6300964-01)

4624 - Long Island to/à St. Lawrence Harbours - Nouvelle édition - 07-JAN-2000 - NAD 1983

29-AOÛT-2003 LNM/D. 11-AVR-2003
ANNULE 27 mètres 4 décimètres (15 brasses) Repd 1990 47°10'15.0"N 054°47'48.0"W
L'Avis 356(P)/90 est annulé. Le haut-fond a été incorporé sur la nouvelle édition de la carte 4624.
MPO(6007246-01)

4626 - Saint-Pierre and/et Miquelon (France) - Nouvelle édition - 24-JAN-2003 - NAD 1983

08-AOÛT-2003
Porter une ferme marine joignant 47°07'04.1"N 056°18'46.9"W
47°06'02.9"N 056°17'11.5"W
et 47°05'37.1"N 056°18'04.9"W
MPO(6300986-01)

4634 - La Poile Bay to Ramea Islands - Nouvelle édition - 14-JUIL-1995 - Inconnu

29-AOÛT-2003 LNM/D. 18-AVR-2003
Modifier "Chart 4637" pour lire "Chart 4825" 47°29'06.0"N 057°22'06.0"W
MPO(6300989-01)
Modifier "Chart 4637" to read "Chart 4825" 47°32'15.0"N 057°40'00.0"W
MPO(6300989-02)

4639 - Garia Bay and / et Le Moine Bay - Nouvelle édition - 10-MAI-2002 - NAD 1983

22-AOÛT-2003
Rayer le feu FIR 10s 15m 13M 47°36'05.9"N 058°42'02.0"W
(N2002088) LF(151) MPO(6300499-01)
Rayer Lt Ho/Phare Aband 47°36'06.3"N 058°41'40.6"W
(N2002089) LF(151.07) MPO(6300500-01)
Rayer Fog Sig 60s 47°36'05.9"N 058°42'02.0"W
(N2002090) LF(151.09) MPO(6300501-01)
Rayer la bouée de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo(A), WHIS, 47°35'28.4"N 058°41'41.7"W
marquée QR (N2002135) LF(149) MPO(6300573-01)
Porter un feu FIR 6s 29m 3M 47°36'06.3"N 058°41'40.6"W
(N2002089) LF(151.07) MPO(6300500-02)
Porter Fog Sig 60s 47°36'06.3"N 058°41'40.6"W
(N2002092) LF(151.08) MPO(6300503-01)

4639 - Rose Blanche - Nouvelle édition - 10-MAI-2002 - NAD 1983

22-AOÛT-2003
Rayer le feu FIR 10s 15m 13M 47°36'05.9"N 058°42'02.0"W
(N2002088) LF(151) MPO(6300499-01)
Rayer Lt Ho/Phare Aband 47°36'06.3"N 058°41'40.6"W
(N2002089) LF(151.07) MPO(6300500-01)

**PARTIE 2 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX CARTES**

| | | |
|--------|---|---|
| Rayer | Fog Sig 60s | 47°36'05.9"N 058°42'02.0"W (N2002090) LF(151.09) MPO(6300501-01) |
| Rayer | la bouée de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo(A), WHIS, marquée QR | 47°35'28.4"N 058°41'41.7"W (N2002135) LF(149) MPO(6300573-01) |
| Porter | un feu FIR 6s 29m 3M | 47°36'06.3"N 058°41'40.6"W (N2002089) LF(151.07) MPO(6300500-02) |
| Porter | Fog Sig 60s | 47°36'06.3"N 058°41'40.6"W (N2002092) LF(151.08) MPO(6300503-01) |

4847 - Conception Bay - Nouvelle édition - 03-AOÛT-2001 - NAD 1983

| | | |
|--------------|---|--|
| 22-AOÛT-2003 | | LNMD. 23-MAI-2003 |
| ANNULER | le feu Le feu temporaire a été démantelé. Le feu original a été reconstruit. Consulter la référence MPO 6300994 apparaissant dans cette édition. Par cette annonce, l'Avis en date du 30-MAR-2001(T), MPO 6829425-01 est annulé. | 47°41'24.6"N 053°12'52.9"W (N2001-009(T)) LF(481.000) MPO(6829425-01) |

| | | |
|----------|-------------------------------------|--|
| Modifier | FR pour lire F RWG vis-à-vis le feu | 47°41'24.0"N 053°12'52.0"W (N2002003) LF(481.1) MPO(6300994-01) |
|----------|-------------------------------------|--|

| | | |
|---------|--|--|
| ANNULER | le feu FI R Le feu temporaire est supprimé. Par cette annonce, l'Avis en date du 30-MAR-2001(T), MPO 6829425-02 est annulé. | 47°41'24.4"N 053°12'52.9"W (N2001-009(T)) MPO(6829425-02) |
|---------|--|--|

4849 - Harbour Grace and/et Carbonear - Carte nouvelle - 30-DEC-1988 - NAD 1983

| | | |
|--------------|---|--|
| 22-AOÛT-2003 | | LNMD. 20-JUIN-2003 |
| ANNULER | le feu Le feu temporaire a été démantelé. Le feu original a été reconstruit. Consulter la référence MPO6500109 apparaissant dans l'édition 6, 13-JUN-2003. Par cette annonce, l'Avis en date du 30-MAR-2001(T), MPO 6829425-01 est annulé. | 47°41'24.6"N 053°12'52.8"W (N2001-009(T)) LF(481.000) MPO(6829425-01) |

| | | |
|---------|--|--|
| ANNULER | le feu FI R Le feu temporaire est supprimé. Par cette annonce, l'Avis en date du 30-MAR-2001(T), MPO 6829425-02 est annulé. | 47°41'24.4"N 053°12'52.8"W (N2001-009(T)) MPO(6829425-02) |
|---------|--|--|

4849 - Fish Plant / Conserverie de Poisson - Carte nouvelle - 30-DEC-1988 - NAD 1983

| | | |
|--------------|---|--|
| 22-AOÛT-2003 | | LNMD. 20-JUIN-2003 |
| ANNULER | le feu Le feu temporaire a été démantelé. Le feu original a été reconstruit. Consulter la référence MPO6500109 apparaissant dans l'édition 6, 13-JUN-2003. Par cette annonce, l'Avis en date du 30-MAR-2001(T), MPO 6829425-01 est annulé. | 47°41'24.6"N 053°12'52.8"W (N2001-009(T)) LF(481.000) MPO(6829425-01) |

| | | |
|---------|--|--|
| ANNULER | le feu FI R Le feu temporaire est supprimé. Par cette annonce, l'Avis en date du 30-MAR-2001(T), MPO 6829425-02 est annulé. | 47°41'24.4"N 053°12'52.8"W (N2001-009(T)) MPO(6829425-02) |
|---------|--|--|

**PARTIE 2 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX CARTES**

4906 - West Point à/to Baie de Tracadie - Carte nouvelle - 18-MARS-1988 - NAD 1983

08-AOÛT-2003

Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, Fl Y 5s, marquée
44150

LNM/D. 07-MARS-2003
46°51'00.0"N 064°38'48.0"W

MPO(6300963-01)

4920 - Shippegan Harbour - Nouvelle édition - 18-SEPT-1998 - NAD 1983

08-AOÛT-2003

Porter une profondeur de 1 mètre 3 décimètres

LNM/D. 06-JUIN-2003
47°43'12.7"N 064°40'02.1"W

MPO(6300968-01)

4950 - Îles de la Madeleine - Carte nouvelle - 23-AOÛT-2002 - NAD 1983

01-AOÛT-2003

Rayer la balise marquée Bn

LNM/D. 20-JUIN-2003
47°32'33.2"N 061°32'39.1"W

MPO(6405529-01)

L/C4951 - Îles de la Madeleine - Partie sud/South Portion - Carte nouvelle - 04-JAN-1991 - NAD 1983

01-AOÛT-2003

Rayer la balise marquée Bn

LNM/D. 20-JUIN-2003
47°32'32.8"N 061°32'39.9"W

MPO(6405529-01)

L/C4952 - Îles de la Madeleine - Partie nord/Northern Portion - Carte nouvelle - 21-AOÛT-1992 - NAD 1983

01-AOÛT-2003

Rayer la balise marquée Bn

LNM/D. 20-JUIN-2003
47°32'32.2"N 061°32'39.1"W

MPO(6405529-01)

4954 - Chenal du Havre de la Grande Entrée - Nouvelle édition - 21-FEV-2003 - NAD 1983

01-AOÛT-2003

Rayer la balise marquée Bn

47°32'32.4"N 061°32'39.6"W

MPO(6405529-01)

4980 - Blanc-Sablon - Carte nouvelle - 03-JAN-1992 - NAD 1983

22-AOÛT-2003

Porter un émissaire

LNM/D. 09-MAI-2003
entre 51°25'19.5"N 057°07'23.6"W
et 51°25'17.1"N 057°07'27.3"W

MPO(6405559-01)

Porter une profondeur de 2 mètres 4 décimètres au-dessus d'une entité
artificielle

51°25'17.1"N 057°07'27.3"W

MPO(6405559-02)

6021 - Lake Muskoka - Feuille 2 - Nouvelle édition - 24-SEPT-1999 - NAD 1983

22-AOÛT-2003

Porter un câble sous-marin

LNM/D. 03-MAI-2002
joignant 45°04'20.0"N 079°32'12.0"W
45°04'12.0"N 079°32'06.5"W
45°04'07.3"N 079°32'11.8"W
et 45°04'08.0"N 079°32'14.3"W

MPO(6600949-01)

Porter un câble sous-marin

joignant 45°04'08.0"N 079°32'14.3"W
45°03'47.5"N 079°32'44.3"W
et 45°03'48.7"N 079°32'51.0"W

MPO(6600949-02)

**PARTIE 2 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX CARTES**

6023 - Lake of Bays - Nouvelle édition - 26-FEV-1988 - NAD 1927

29-AOÛT-2003

Porter un câble sous-marin à haute tension

LNM/D. 09-MARS-2001

joignant 45°15'20.0"N 078°58'05.1"W

45°15'27.0"N 078°58'03.9"W

45°15'38.0"N 078°57'42.0"W

et 45°15'41.5"N 078°57'41.5"W

MPO(6600971-01)

6259 - Kettle Island to/à Martin Point - Carte nouvelle - 23-FEV-1990 - NAD 1983

01-AOÛT-2003

Rayer la balise d'alignement antérieure

LNM/D. 30-JUIN-2000

53°53'33.4"N 097°59'49.0"W

(D2003052) MPO(6600914-01)

Rayer la balise d'alignement postérieure, son alignement de route et les légendes 349° et 169° 349°, 400 mètres de la balise d'alignement antérieure

(D2003054) MPO(6600915-02)

Rayer la balise d'alignement postérieure, son alignement de route et les légendes 055° et 235° 055°, 1080 mètres de la balise d'alignement antérieure

(D2003056) MPO(6600916-02)

Rayer la balise d'alignement antérieure

53°53'42.0"N 097°58'22.0"W

(D2003057) MPO(6600917-01)

Rayer la balise de jour de bâbord

53°52'17.0"N 097°59'21.0"W

(D2003058) MPO(6600918-01)

Rayer la balise d'alignement antérieure

53°51'48.5"N 097°59'27.5"W

(D2003059) MPO(6600919-01)

Rayer la balise d'alignement postérieure, son alignement de route et la légende 187° - 007° 187°, 70 mètres de la balise d'alignement antérieure

(D2003060) MPO(6600923-02)

Porter une roche qui couvre et découvre, avec une sonde découvriante de 0 mètre, 3 décimètres

53°52'17.0"N 097°59'21.0"W

MPO(6600918-02)

6263 - Playgreen Lake to/au Little Playgreen Lake - Carte nouvelle - 14-AVR-1989 - NAD 1983

01-AOÛT-2003

Rayer la balise d'alignement antérieure

LNM/D. (339-1992)

53°53'33.5"N 097°59'49.5"W

(D2003052) MPO(6600914-01)

Rayer la balise d'alignement postérieure 349°, 400 mètres de la balise d'alignement antérieure

(D2003054) MPO(6600915-02)

Rayer la balise d'alignement postérieure, son alignement de route et les légendes 055° et 235° 055°, 1080 mètres de la balise d'alignement antérieure

(D2003056) MPO(6600916-02)

Rayer la balise d'alignement antérieure

53°53'42.0"N 097°58'22.0"W

(D2003057) MPO(6600917-01)

**PARTIE 3 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES "AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2003" - PARTIE 1

Ajouter en page 1-2 le préavis suivant :

7) Système d'identification automatique (AIS)

Installation d'équipement AIS pour les stations terrestres dans les centres SCTM au Canada.

Les Services de communications et de trafic maritimes de la Garde côtière canadienne procèdent à l'installation d'équipement du système d'identification automatique à des sites radio sélectionnés et associés avec les centres SCTM (St John's, Placentia Bay, Halifax, Les Escoumins, Québec, Montréal, Sarnia et Comox) pour effectuer des tests. L'équipement AIS est en mode de " **Test opérationnel**". Les navigateurs peuvent donc observer sur leur écran AIS une icône correspondante à une station terrestre. Pour plus d'information veuillez contacter les centres SCTM cités ci-dessus.

Plus amples informations sur l'implémentation du réseau national d'installations terrestres AIS seront publiées au besoin.

PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES "AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2003"

Page 2-26

SCTM Port-aux-Basques/VOJ – Diffusions:

Sous Fréquences Ch28B

Rayer: **Bonne Bay**

Sous Fréquences CH 83B

Ajouter: **Bonne Bay**

Sous RADIOTÉLÉPHONE: (Anglais)

Rayer:

<< RMC en anglais seulement pour Ramea Island et Table Mountain >>

PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES "AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2003"

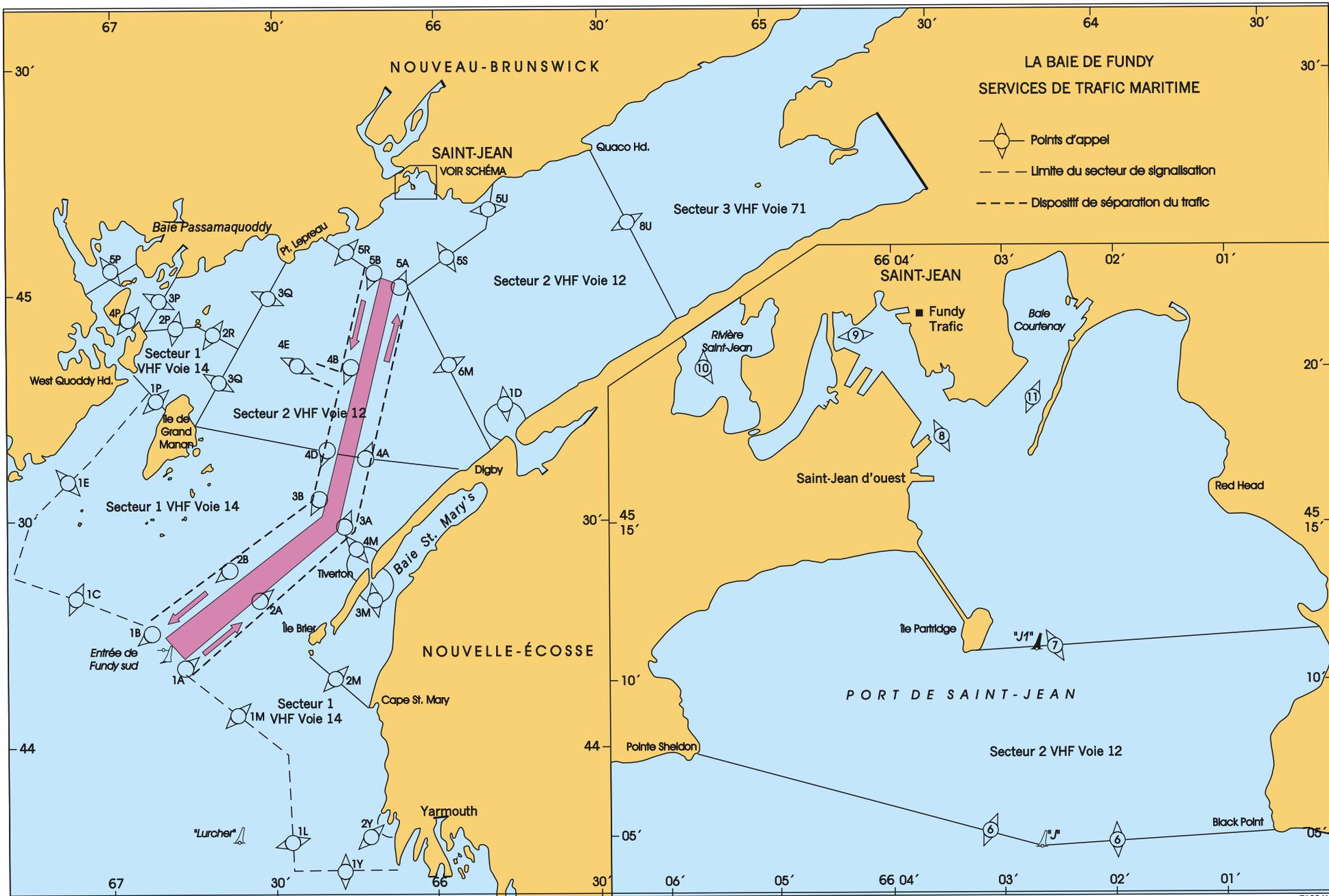
Page 3-16

*ANNEXES DES ZONES DE SERVICES DE TRAFIC MARITIME
ZONE STM DE LA BAIE DE FUNDY*

RAYER – CARTE (Pg 3-16)

Remplacer – la carte existante par la nouvelle carte ci-jointe.

3-16



PARTIE 4 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Labrador et baie d’Hudson, sixième édition, 1988 —

- Page 161 — Haut de la page, colonne de gauche
Supprimer: *Carte 4701*
Remplacer par: *Cartes 4701, 5032* (N2003-09.5)
- Page 161 — Après le paragraphe 198, après «4702»
Ajouter: *5032* (N2003-09.7)
- Pages 163, 164, 165 et 167 — Haut de la page, colonne de gauche – après «4702»
Ajouter: *5032* (N2003-09.8)
- Page 167 — Après le paragraphe 253
Insérer: *Cartes 4702, 5033* (N2003-09.9)
- Pages 169, 173 et 174 — Haut de la page, colonne de gauche – après «4702»
Ajouter: *5033* (N2003-10.0)
- Page 169 — Après le paragraphe 268
Supprimer: *Carte 4712* (N2003-10.1)
- Page 171 — Haut de la page, colonne de gauche
Supprimer: *Carte 4712*
Remplacer par: *Cartes 4702, 5033* (N2003-10.0)
- Page 171 — Après le paragraphe 285, après «4702»
Ajouter: *5033* (N2003-10.2)
- Page 172 — Après le paragraphe 3, après «4702»
Ajouter: *5033* (N2003-10.3)
- Page 172 — Après le paragraphe 4
Supprimer: *Carte 4712* (N2003-10.4)
- Page 172 — Après le paragraphe 11
Supprimer: *Carte 4702* (N2003-10.5)
- Page 173 — Après le paragraphe 13
Supprimer: *Cartes 4712, 4702* (N2003-10.6)
- Page 173 — Après le paragraphe 17
Supprimer: *Carte 4702* (N2003-10.7)

PARTIE 4 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Page 174 — Après le paragraphe 39

Insérer: *Carte 4702*

(N2003-10.8)

Page 184 — Paragraphe 162, dernière ligne (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/1999)

Supprimer: de danger isolé

Remplacer par: cardinale Sud

(N2003-10.9)

Page 255 — Paragraphe 245, dernière ligne

Ajouter: La **bouée** lumineuse cardinale Ouest NHH (321.62) est mouillée à 0,19 mille au NW de Ellen Island. La **bouée** lumineuse cardinale Est NH (321.77) est mouillée à 0,1 mille à l'ESE de Seneraluk Rock. Les **bouées** lumineuses à espar de bâbord et tribord NH3 et NH4 (321.4, 321.45) jalonnent l'entrée de Hopedale Harbour.

(N2003-11.0)

Page 292 — Paragraphe 599, ligne 2

Supprimer: 18 pieds (5,5 m)

Remplacer par: 12 pieds (3,7 m)

(N2003-11.1)

ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, première édition, 1995 —

Page 4 — Paragraphe 31, ligne 1

Supprimer: à sifflet

(N2003-09.0)

Page 6 — Paragraphe 62, dernière ligne

Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 10/2002.

(N2003-09.1)

Page 25 — Paragraphe 232, lignes 3 à 5

Supprimer: «La **bouée** ... Point.»

Remplacer par: La **bouée** lumineuse à espar de bâbord TP1 (471.51) est mouillée à 0,3 mille à l'WSW de Skerwink Point.

(N2003-09.2)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Page 28 — **Tableau 1.3 Quais du port de Sept-Îles**

Porter la correction suivante dans la colonne «**Remarques**»

| Poste | Remarques |
|---------------------------|--------------------|
| Quai de la Relance | |
| 41 | **Draguée en 2001; |

(Q2003-048.1)

Page 29 — Paragraphe 295, ligne 6

Supprimer: 14 m

Remplacer par: 13,3 m

(Q2003-048.2)

Page 30 — Paragraphe 300, ligne 1

Supprimer: (privé)

(Q2003-048.3)

PARTIE 5 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

| No. | Nom | Position ----- Latitude N. Longitude W. | Caracté- ristiques du feu | Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau | Portée Nomi- nale | Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol | Remarques ----- Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|

TERRE-NEUVE

| | | | | | | | | |
|---------|--|--|------|----|-------|-------|----------------------------------|--|
| 10.51 | Branch East, brise- lames intérieur | 46 52 54 53 57 02 | Fl R | 4s | ..... | 2 | Mât cylindrique gris. 2.1 | À longueur d'année. Carte:4842 Éd. 08/03 (N00-031) |
| 75.52 | Allan's Island, quai | 46 51 22.4 55 48 17.4 | Fl G | 4s | 3.1 | 2 | Mât cylindrique gris. 2.1 | À longueur d'année. Carte:4642 Éd. 08/03 (N00-298) |
| 106.51 | Grand Bank, quai flottant | 47 05 57.4 55 45 02.9 | Fl G | 4s | ..... | 2 | Mât cylindrique. | À longueur d'année. Carte:4832 Éd. 08/03 |
| 108 | Grand Bank, brise- lames | Extrémité du brise- lames le plus à l'extérieur. 47 06 08 55 44 52.5 | Fl R | 4s | 5.6 | 4 | Mât cylindrique rouge. 3.2 | À longueur d'année. Carte:4832 Éd. 08/03 (N01-065) |
| 140.51 | Turnip Island Rock - Bouée lumineuse QR2 | 47 30 46.2 57 22 32.5 | Fl R | 4s | ..... | ..... | Espar rouge, marquée "QR2". | À longueur d'année. Carte:4825 Éd. 08/03 (N99-175) |
| 140.53 | Shoal Northwest - Bouée lumineuse QR5 | 47 31 22.1 57 22 38.9 | Fl G | 4s | ..... | ..... | Espar verte, marquée "QR5". | À longueur d'année. Carte:4825 Éd. 08/03 (N99-177) |
| 144.512 | Stern Rock - Bouée lumineuse QV2.2 | 47 35 17.2 57 40 17.3 | Fl R | 4s | ..... | ..... | Espar verte, marquée "QV2.2". | À longueur d'année. Carte:4825 Éd. 08/03 (N99-178) |
| 144.52 | Marchand Rock - Bouée lumineuse QV2.4 | 47 35 28 57 39 35 | Fl R | 4s | ..... | ..... | Espar rouge, marquée "QV2.4". | À longueur d'année. Carte:4825 Éd. 08/03 (N99-179) |
| 144.53 | Sandbanks #1 - Bouée lumineuse QV2.6 | 47 35 48 57 38 58 | Fl R | 4s | ..... | ..... | Espar rouge, marquée "QV2.6". | À longueur d'année. Carte:4825 Éd. 08/03 (N99-180) |
| 144.54 | Sandbanks #2 - Bouée lumineuse QV3.7 | 47 35 56 57 39 00 | Fl G | 4s | ..... | ..... | Espar verte, marquée "QV3.7". | À longueur d'année. Carte:4825 Éd. 08/03 (N99-181) |
| 144.55 | North of Douglas - Bouée lumineuse QV2.8 | 47 36 03 57 37 42.1 | Fl R | 4s | ..... | ..... | Espar rouge, marquée "QV2.8". | À longueur d'année. Carte:4825 Éd. 08/03 (N99-172) |
| 144.56 | Indian Hide Tickle - Bouée lumineuse QV4 | 47 36 17 57 36 48.4 | Fl R | 4s | ..... | ..... | Espar rouge, marquée "QV4". | À longueur d'année. Carte:4825 Éd. 08/03 (N99-173) |

PARTIE 5 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

| No. | Nom | Position ----- Latitude N. Longitude W. | Caracté- ristiques du feu | Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau | Portée Nomi- nale | Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol | Remarques ----- Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|

TERRE-NEUVE

| | | | | | | | |
|---------|--|--------------------------|-------|-------|-------|-------|--|
| 149 | Rose Blanche - Bouée à sifflet lumineuse QR | | | | | | Rayer du Livre. |
| | | | | | | | Carte:4635 Éd. 08/03 (N02-135) |
| 151 | Rose Blanche (Cain's Island) | | | | | | Rayer du Livre. |
| | | | | | | | Carte:4635 Éd. 08/03 (N02-088) |
| 151.07 | Cain's Island | 47 36 06.3 58 41 40.6 | Fl R | 6s | ..... | 3 | Sur le signal de brume. 2.3 |
| | | | | | | | Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année. |
| | | | | | | | Carte:4639 Éd. 08/03 (N02-089) |
| 151.08 | Cain's Island - Signal de brume | 47 36 06.3 58 41 40.6 | ..... | ..... | ..... | ..... | Cornet - Son 4 s; sil. 56 s. À longueur d'année. |
| | | | | | | | Carte:4639 Éd. 08/03 (N02-092) |
| 151.09 | Rose Blanche (Cain's Island) - Signal de brume | | | | | | Rayer du Livre. |
| | | | | | | | Carte:4635 Éd. 08/03 (N02-090) |
| 174.3 | Beach Point - Bouée lumineuse XY4 | 47 52 38.8 59 23 43.4 | Fl R | 4s | ..... | ..... | Espar rouge, marquée "XY4". |
| | | | | | | | Saisonnier. |
| | | | | | | | Carte:4682 Éd. 08/03 (N02-046) |
| 215.6 | Anchor Point - Bouée lumineuse XA2 | 51 13 24.7 56 48 25 | Fl R | 4s | ..... | ..... | Rouge, marquée "XA2". |
| | | | | | | | Saisonnier. |
| | | | | | | | Carte:4667 Éd. 08/03 (N02-063) |
| 221.31 | Bartletts Cove , quai | 50 56 28.5 56 59 29.2 | Fl G | 4s | 3.5 | 2 | Mât à claire-voie cylindrique gris. 2.1 |
| | | | | | | | À longueur d'année |
| | | | | | | | Carte:4680 Éd. 08/03 (N00-337) |
| 239.22 | Vanguard Shoal - Bouée lumineuse KN1 | 51 29 20.4 55 27 04 | Fl G | 4s | ..... | ..... | Espar verte, marquée "KN1". |
| | | | | | | | Saisonnier. |
| | | | | | | | Carte:4507 Éd. 08/03 (N01-072) |
| 239.25 | Harbour Shoal - Bouée lumineuse KN5 | 51 29 57 55 27 55 | Fl G | 4s | ..... | ..... | Espar verte, marquée "KN5". |
| | | | | | | | Saisonnier. |
| | | | | | | | Carte:4507 Éd. 08/03 (N00-360) |
| 239.251 | Wharf Rock - Bouée lumineuse KN4 | 51 27 59.7 55 28 27.3 | Fl R | 4s | ..... | ..... | Espar rouge, marquée "KN4". |
| | | | | | | | Saisonnier. |
| | | | | | | | Carte:4507 Éd. 08/03 (N00-340) |
| 239.27 | St. Lunaire, quai | 51 29 59.4 55 26 27 | Fl R | 4s | 3.5 | 2 | Mât à claire-voie cylindrique gris 4.5 |
| | | | | | | | Saisonnier. |
| | | | | | | | Carte:4507 Éd. 08/03 (N00-336) |

PARTIE 5 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

| No. | Nom | Position ----- Latitude N. Longitude W. | Caracté- ristiques du feu | Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau | Portée Nomi- nale | Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol | Remarques ----- Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|

TERRE-NEUVE

| | | | | | | | |
|--------|--|--------------------------|----------------------|----|-------|---|--|
| 279.29 | <i>Mad Moll Rock - Bouée lumineuse NL2</i> | 52 42 50.8 55 48 03.9 | <i>F R</i> | 4s | ..... | <i>Rouge, marquée "NL2."</i> | <i>Saisonnier.</i> Carte:4702 Éd. 08/03 (N03-005) |
| 279.72 | <i>Barr Tickle Shoal - Bouée lumineuse NM</i> | 52 46 36 55 54 18 | <i>F R (2+1)</i> | 6s | ..... | <i>Espar rouge, verte et rouge, marquée "NM."</i> | <i>Saisonnier.</i> Carte:4702 Éd. 08/03 (N02-160) |
| 279.83 | <i>The Sisters - Bouée lumineuse NL4</i> | 53 43 02.2 55 49 20.4 | <i>F R</i> | 4s | ..... | <i>Rouge, marquée "NL4."</i> | <i>Saisonnier.</i> Carte:4702 Éd. 08/03 (N03-006) |
| 350.6 | Phillips Head, quai | 49 13 30 55 18 23 | <i>Fl R</i> | 4s | ..... | Mât cylindrique gris. 2.1 | <i>Saisonnier.</i> Carte:4597 Éd. 08/03 (N00-017) |
| 352.5 | Porterville, quai | 49 15 26 55 11 33 | <i>Fl R</i> | 4s | ..... | 4 Mât cylindrique gris. 2.4 | <i>Saisonnier.</i> Carte:4596 Éd. 08/03 (N00-013) |
| 361.01 | <i>Exploits - Bouée lumineuse extérieure DE4</i> | 49 31 07 55 03 42 | <i>F R</i> | 4s | ..... | <i>Espar rouge, marquée "DE4."</i> | <i>Saisonnier.</i> Carte:4520 Éd. 08/03 (N00-199) |
| 361.02 | <i>Exploits - Bouée lumineuse extérieure DE5</i> | 49 31 03 55 03 34 | <i>F G</i> | 4s | ..... | <i>Espar verte, marquée "DE5."</i> | <i>Saisonnier.</i> Carte:4520 Éd. 08/03 (N00-200) |
| 361.03 | <i>Exploits - Bouée lumineuse intérieure DE6</i> | 49 31 22 55 03 40 | <i>F R</i> | 4s | ..... | <i>Espar rouge, marquée "DE6."</i> | <i>Saisonnier.</i> Carte:4520 Éd. 08/03 (N00-201) |
| 361.04 | <i>Exploits - Bouée lumineuse intérieure DE7</i> | 49 31 14 55 03 38 | <i>F G</i> | 4s | ..... | <i>Espar verte, marquée "DE7."</i> | <i>Saisonnier.</i> Carte: 4520 Éd. 08/03 (N00-202) |
| 481 | Harbour Grace | | | | | | Rayer du livre. Carte:4849 Éd. 08/03 (N02-003) |

PARTIE 5 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

| No. | Nom | Position ----- Latitude N. Longitude W. | Caracté- ristiques du feu | Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau | Portée Nomi- nale | Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol | Remarques ----- Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|

ATLANTIQUE

| | | | | | | | | | |
|------------------------------------|--|---|---------|-------|-------|-----------|--|--|---|
| 970.5 | <i>Bear Reef - Bouée lumineuse NN2</i> | 46 00 44.2 62 26 17.1 | Q R | 1s | ..... | ..... | <i>Espar rouge, marquée "NN2".</i> | <i>Saisonnier.</i> | Carte:4420 Éd. 08/03 (G03-052) |
| 1084.5 | <i>Tignish Harbour - Bouée lumineuse JX2</i> | <i>Abords du havre Tignish.</i> 46 56 36.2 63 57 12.6 | FI R | 4s | ..... | ..... | <i>Espar rouge, marquée "JX2".</i> | <i>Saisonnier.</i> | Carte:4023 Éd. 08/03 (G03-059) |
| 1651 H1828 | Cap de la Madeleine | Sur le cap. 49 15 03.5 65 19 32.3 | FI(3) W | 27s | 44.5 | 20 | Tour cylindrique blanche. 16.8 | Lum. 0.18 s; obs. 4.32 s; lum. 0.18 s; obs. 4.32 s; lum. 0.18 s; obs. 17.82 s. Entretenu par l'Association Touristique Madeleine. À longueur d'année. | Carte:4026 Éd. 08/03 (L03-246) |
| 2286 H2456 | Courbe de Bellmouth | 45 55 12.9 73 12 31.1 | F R | ..... | 22.1 | 15 | Tour à claire-voie blanche, marque de jour rectangulaire orange fluorescent et blanche. 11.9 | Visible sur le relèvement 024°47'. Feu de secours. À longueur d'année. | Carte:1311 Éd. 08/03 (L03-238) |
| 2290 H2458 | Route de Contrecoeur - Alignement | Sur la rive Est. 45 55 19.5 73 12 32.4 | F Y | ..... | 26.2 | 19 | Tour à claire-voie carrée, marque de jour lattée orange fluorescent, bande verticale noire. 16.8 | Feu de secours. Visible sur l'alignement. À longueur d'année | |
| 2291 H2458.1 | | 033°10' 772.5m du feu antérieur. | F Y | ..... | 42.3 | 19 | Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 23.7 | Feu de secours. Visible sur l'alignement. À longueur d'année. | Carte:1311 Éd. 08/03 (L03-239) |
| Feu de (E.I.) 2522 H13.84 | Cambridge Bay - Alignement 2 | 69 05 13 104 57 07 | F Y | ..... | 10.1 | 14 | Mât à claire-voie gris, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 4.6 | Visible sur l'alignement. Saisonnier. | |
| Feu de (E.I.) 2523 H13.85 | | 015° 426.7m du feu antérieur. | F Y | ..... | 12.8 | 14 | Tour à claire-voie grise, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 6.1 | Visible sur l'alignement. Saisonnier. | Carte:7750 Éd. 08/03 (A03-004,005) |

PARTIE 5 – Édition 08/2003
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

| No. | Nom | Position ----- Latitude N. Longitude W. | Caracté- ristiques du feu | Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau | Portée Nomi- nale | Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol | Remarques ----- Signaux de brume |
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|
|-----|-----|--|------------------------------|---|-------------------------|---|--|

EAUX INTÉRIEURES

| | | | | | | | | | |
|----------------|---------------------------------|--|------|-------|-------|-------|---|---|---|
| 537.73 | Port d'Hamilton, quai 27 | Extrémité du quai. 43 17 01 79 47 38.6 | FI G | 4s | ..... | ..... | Mât cylindrique blanc. 5.5 | Entretenu par la Commission du port d'Hamilton. Saisonnier. | Carte:2067 Éd. 08/03 (B03-028) |
| 2522 H13.84 | Cambridge Bay - Alignement 2 | 69 05 13 104 57 07 | F Y | ..... | 10.1 | 14 | Mât à claire-voie gris, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 4.6 | Visible sur l'alignement. Saisonnier. | |
| 2523 H13.85 | | 015° 426.7m du feu antérieur. | F Y | ..... | 12.8 | 14 | Tour à claire-voie grise, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 6.1 | Visible sur l'alignement. Saisonnier. | Carte:7750 Éd. 08/03 (A03-004,005) |

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION

Officier de navigation observateur : _____ Capitaine _____

Navire (ou adresse) _____

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: _____

Objet: _____

Position approx : _____ de latitude _____ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : _____ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° _____ de 2000 _____)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) _____

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) _____ Date _____

INSTRUCTIONS:

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

** Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.